

..... [p1]

Sint Niklaas den 3 Nov 1888

Weerde Meester

Uw vriendelyk schryven doet my waarlyk deugd.

Voor wat den laster der heetekoppen aan gaat, daar en zal ik niets voor laten noch voor doen 't Is spytig dat deze die zoo spreken niet eens en gaan vragen in S^t Barbera te Gent hoeveel fransch dat Driesken wel kost als hy in 't collegie kwam, en wie er de eerste zyn in 't vlaamsch zoo wel daar als tot Jette. Maar daarmee genoeg.

Dank U voor springhale¹

Duitsch en Dietsch heb ik al

Myn werk en zegt gy en myne weerdigheden? och ja. Buiten myn gedichten en heb ik niets laten verschynen als hier en daar een omstandighedslied of cantate en de eene en de ander kleine bydrage in tydschriften zoo als rond den heerd, de vlaamsche wacht en 't Belfort. Verders hier en daar een woord in 't openbaar gesproken gelyk op de Potter en Claeys feest, te Poperinghe en te Kortryk en hier op ons Davidsfonds. Al 't noemen niet weerd. Myne weerdigheden kunnen ook weinig baten, Voorzitter van 't Davidsfonds, van 't Prinsgenootschap² van Vincentius (buiten stad³)

..... [p2]

gemeenteraadslid, gewezen rechter aan de koophandelsrechtbank enz.

ridder van S^t Gregorius - en Leopolds orde. Myn verwantschap en is misschien niet te mispryzen, daar myn familie dóórvlaams is en altyd de rechten der taal heeft verdedigd en nog zal verdedigen ook op politiek terrein, waar de keus van 't volk daar gelegenheid toe geeft.

.....

1 Gezelle geeft een verklaring in zijn [brief aan A. Janssens van \[29\]/10/1888](#): "Wat sprinhale betreft zende u naar sprinkhane.

Oorsprong onklaar, Vlaamsche gedaante zeker uit te spreken met de stemzate op spriink en niet op hale."

2 Alfons Janssens vult zijn cv aan met twee genootschappen die aan liefdadigheid doen. Hij vertaalde wellicht voor Gezelle 'Société du Prince' in 'Prinsgenootschap'. In Frankrijk was de 'Société philanthropique' met de naam 'La Société du Prince Impérial' een niet-confessionele organisatie ontstaan in 1862. Wellicht had die ook in België uitlopers onder rijken.

3 De broer van Alfons, Louis Janssens-Smits, was de voorzitter van de Waaslandse vereniging.

Zoo ben ik neef van den oudminister P. De Decker, kozyn van E. De Decker vertegenwoordiger van Antwerpen, en jongste broeder van wylen den Senator Janssens-Smits en van den volksvertegenwoordiger Theodoor Janssens Meer en kan ik daar niet van zeggen ten minste toch niet schryven.

Hadde ik de gelegenheid U eens te zien ik zou daar geern eens over klappen

Kunt ge niet komen logeeren den avond voor de zitting⁴ ofwel kan ik U te Gent eens zien. Het zou my dobbel aangenaam zyn.

Verschillige leden der taalkamer hebben reeds met lof over myn werk geschreven.

U in loquela⁵

Claeys in 't Belfort⁶

Mathot in de Belgische Illustratie

k en wil niet spreken van 't geen Snieders in 't Handelsblad schreef, die man en is niet voor self-contemplation

..... [p3]

Daems per brief

Van Droogenbroeck byzonderlyk in zynen diepgevoelden brief.

Dat het u nuttig waar dat ik de byzonderste deelen uit de beoordeeling op papier bracht ge en haddet maar te spreken.

Goeden avond, beste Meester, tot ziens en goeden uitval

.....

4 Van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.

5 Wetenswaardigheden: Bijblad Loquela: 12 (Oostermaand 1887) N° 39: "In 't Land van Waas (...) ligt men fel aan 't werk: *Amaat Joos*, met zijn *Idioticon*; *Eugene De Lepeler*, met zijne vertalinge (...) en *Alfons Janssens-De Schrijver*, met zijne *Gedichten* (...) hetgene iedereen in 't korte, prachtig gedrukt, zal te genieten krijgen, zijn de *Gedichten van Alfons Janssens-De Schrijver*, voorzitter van 't Davidsfonds van Sint-Niklaas, den zeer begaafden Redenaar en Dichter, waarvan nog verder sprake is in de volgende n^{OS} van deze Wetenswaardigheden." Dan volgt een oproep om de *Gedichten* te lezen, eindigend met: "den waren vlaamschen Dichter; verwacht vele, zeer vele, en uwe verwachtinge zal overtroffen zijn!"

6 Het Belfort: 2 (1887) p.620.

Uw toegenegen leerling

A.J.M. Janssens

k En moet U niet zeggen dat deze brief uit uwe handen niet en mag.

Verbrand hem liever als ge er 't wetenswaardige hebt uitgenomen.

Briefbeschrijving

| | |
|-------------------|---|
| Verzender | Janssens, Alfons J. M. |
| Ontvanger | [Gezelle, Guido] |
| Verzendingsdatum | 03/11/1888 |
| Verzendingsplaats | Sint-Niklaas (Sint-Niklaas) |
| Annotatie | Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie. |
| Annotatie | Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie. |
| Gepubliceerd in | De briefwisseling tussen Guido Gezelle en enkele leden van de Dietsche Biehalle en Biekerf. Deel 2: Brieven / door Ina Galle. - Gent : onuitgegeven licentieverhandeling, (academiejaar 1984-1985), p.248-249 |

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

| | |
|--------------|---|
| Drager | dubbel vel, 212x135 wit, vierkant geruit papiersoort: 3 zijden beschreven, inkt |
| Staat | volledig |
| Toevoegingen | op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle (inkt, hand P.A.) |

Bewaargegevens

| | |
|-------------------|---|
| Land | België |
| Plaats | Brugge |
| Bewaarplaats | Guido Gezellearchief |
| ID Gezellearchief | 6066 |
| Bibliotheekrecord | https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle12353 |

Inhoud

| | |
|------------|--|
| Incipit | Uw vriendelyk schryven doet my waarlyk |
| Tekstsoort | brief |
| Talen | Nederlands |

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

| | |
|---------------------------|--|
| Titel | 03/11/1888, Sint-Niklaas, Alfons J. M. Janssens aan [Guido Gezelle] |
| Editeur | Karel Platteau; Universiteit Antwerpen |
| Wetenschappelijke leiding | Els Depuydt |
| Partners | Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap |
| Uitgever | Guido Gezellearchief, KANTL/CTB |
| Plaats van uitgave | Brugge, Gent |
| Publicatiedatum | 2022 |
| Beschikbaarheid | Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie. |

| | |
|------------|--|
| Disclaimer | De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be . |
| Citeren | Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link] |
